

时空之恋

LIEBE GEHT DURCH ALLE ZEITEN

G调的玛瑙红

[德] 科斯汀·吉尔 著
朱刘华 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China

时空之恋 G调的玛瑙红

G DIAO DE MANAO HONG

[德] 科斯汀·吉尔 著 朱刘华 译



接力出版社
Publishing House

Original title: Rubinrot – Liebe geht durch alle Zeiten
Autor: Kerstin Gier
©2009 by Arena Verlag GmbH, Würzburg, Gemany.
www.arena-verlag.de
Chinese language edition arranged through HERCULES
Business&Culture GmbH, Germany
All rights reserved

图书在版编目 (CIP) 数据

G 调的玛瑙红 / (德) 吉尔著; 朱刘华译. —南宁: 接力出版社,
2012.11
(时空之恋)
ISBN 978-7-5448-2723-2

I. ①G… II. ①吉… ②朱… III. ①长篇小说-德国-现代
IV. ①I516.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 259017 号

责任编辑: 楚亚男 赵 轩 美术编辑: 朱 琳 刘力文 责任校对: 刘会乔
责任监印: 陈嘉智 版权联络: 董秋香 媒介主理: 詹 悦 石 璐
社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰
出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022
电话: 0771-5863339 (发行部) 010-65546561 (发行部)
传真: 0771-5863291 (发行部) 010-65545210 (发行部)
<http://www.jielibj.com> <http://www.jielibook.com>
E-mail: jielibpub@public.nn.gx.cn
经销: 新华书店 印制: 三河市鑫金马印装有限公司
开本: 880毫米×1250毫米 1/32 印张: 9.5 字数: 215千字
版次: 2012年11月第1版 印次: 2012年11月第1次印刷
印数: 00 001—15 000册 定价: 28.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。
服务电话: 010-65545440 0771-5863291

献给驼鹿、海豚和猫头鹰，
它们在我写作时忠诚地陪伴我，
献给红色的双层小巴士，
它总是适时地
带给我快乐。

目录

序 幕	1
第一章 真假眩晕	7
第二章 神秘家族	25
第三章 意外穿越	39
第四章 塔楼幻象	61
第五章 小松鼠先生	75
第六章 前往圣殿	89
第七章 出生之谜	111
第八章 身份验证	131
第九章 家族使命	149
第十章 时光仪	171
第十一章 初见伯爵	189
第十二章 黑衣人	209
第十三章 魔法石	227
第十四章 十二异人圈	251
第十五章 乌鸦魔法	273
尾 声	293

序 幕

伦敦海德公园

1912年4月8日

当她跪在地上哭泣时，他环顾了一下四周。果然不出他所料，这个时辰公园里空无一人。当时还不流行慢跑。天太冷，流浪汉也没法只盖张报纸就躺在公园长椅上睡觉。

他小心地拿布包好时光仪，收进他的旅行背包。

她蹲在九曲湖北岸的一棵树旁，四周的地面落满紫色和黄色的藏红花。她的双肩不停地颤抖，抽泣声听上去宛如受伤动物绝望的哀嚎。他几乎无法忍受，但经验告诉他，最好别去打扰她，于是他坐到她身旁被露水打湿的草地上，眼睛盯着光滑如镜的水面，耐心等待。

等待她很可能永远无法彻底忘记的痛楚慢慢减轻。

他和她一样难受，但他设法控制住自己，不能让她再为自己担心了。

“现在这个年代有纸巾吗？”她终于抽泣着问道，将满是泪水的脸转向他。

“不清楚。”他说道，“但我可以给你一块绣有花体字母的布手帕。”

“G.M，你从格蕾丝那儿偷来的？”

“是她主动给我的，你可以放心地拿它擤鼻涕，公主。”

她还给他手帕时，微微翘起嘴角，笑着说：“这下它被毁掉了，真抱歉。”

“哪儿能呢？那时候的人会把它挂在太阳底下晒干，重新使用。”他说道，“最重要的是你终于不哭了。”

一听这话，她顿时又热泪盈眶了。“我们不该丢下她不管的，她需要我们！我们都不知道我们的招数是否管用，也没机会了解一下。”

她的话刺伤了他，他反驳说：“我们死了对她更没用。”

“要是我们能带着她一起藏起来就好了，去国外找个地方，隐姓埋名，等她长大了……”

他头摇得像拨浪鼓，打断她的话：“不论我们到哪里，他们都会找到的，这事我们已经讨论过无数次了。我们没有抛弃她，这是我们能做的也是唯一正确的：让她能够安全地生活，至少接下来的十六年是这样。”

她沉默片刻。现在还是黑夜，远方有马儿嘶鸣，西车道传来人声。

“我知道你说得对。”她终于说道，“可一想到我们再也见不到她了，我就心痛如割。”她抬手抹了抹哭红的双眼，
“但是我们不会无所事事。他们迟早会在这个时间里发现我们，派出守卫者追捕我们。他不会就此放弃时光仪，也不会放

弃他的计划的。”

看到她眼里的斗志，他知道危机暂时过去，咧嘴笑了。
“或许我们比他聪明，或者另一台时光仪到头来根本不能用。
那他就完蛋了。”

“是的，那样就太好了。可是，假如能用的话，只有我们才能让他的计划落空。”

“正因如此，我们才只能这样做。”他站起来，拍掉牛仔褲上的灰尘，“起来吧！该死的草湿漉漉的，你得爱护自己。”

她让他拉了起来，接受了他的吻。“现在我们怎么办？找个地方把时光仪藏起来？”

她犹豫地望向连接海德公园和肯辛顿花园的桥梁。

“对。但我们先要找到看守们的保管箱，拿上钱。然后我们可以搭乘前往南安普顿的火车。星期三泰坦尼克号将从那里起程首航。”

她哈哈大笑，说道：“原来这就是你所谓的‘爱护自己’啊！不过我同意。”

她又笑了，这让他着实高兴，立马又亲了她一下。“我本来是想……你知道吗，公主？在大海上，船长有权结婚。”

“你想娶我？在泰坦尼克号上？你疯了吗？”

“多浪漫啊。”

“唯一不浪漫的是撞上冰山。”她将头靠在他的胸脯上，把脸埋进他的上衣。“我太爱你了。”她喃喃自语道。

“你愿意做我的妻子吗？”

“愿意。”她说道，脸仍然埋在他的胸前，“只不过，最

迟在皇后镇我们就得下船。”

“准备好开始下一场冒险了吗，公主？”

“你准备好了我就准备好了。”她轻声答道。

通常在一次不可控制的时空穿越发生之前，都会有几分钟、几小时，甚至是几天的眩晕感觉。无论是在大脑中、胃里还是在腿脚上，都有可能出现类似的感觉。许多基因承载者报告说，他们还有类似偏头痛的症状。

第一次时空穿越，也可以称为首度穿越，一般发生在基因承载人十六岁至十七岁之间。

摘自《守卫者编年史》第二卷《普遍适用规则》

第一章 真假眩晕

星期一中午，在学校自助食堂里，我第一次产生这样的感觉。有一阵子，我腹中感觉像在过山车上从最高处俯冲下来，这感觉仅仅持续了两秒，却足以让我将一盘土豆泥连同酱汁倒在了校服上。刀叉叮叮当当地掉在地上，幸好我还能抓牢盘子。

所有人都向我望过来。“这东西本来就像从地面扫起来的一样难吃。”在我清理污秽时，我的好朋友莱斯莉说道，“你要是愿意，可以将我的一份也倒在你衬衫上。”

“不用，谢谢。”我说着扣上深蓝色外套的纽扣。虽然圣·伦诺克斯高中的校服衬衫的颜色碰巧跟土豆泥的颜色一样，可污渍还是很刺眼。

“哟，小格温又在玩她的食物了？”辛迪娅·戴利说，“别坐我旁边，邋遢鬼。”

“好像我愿意坐你旁边似的，辛妮。”可惜学校饭菜常给我惹点小祸。就在上周，我的一只绿色果冻从铝制模子里蹦出，落到两米外一个五年级学生的意大利肉酱面上。上上周，我的樱桃汁打翻了，一桌人的神情都像患上了麻疹似的。至于校服中那条讨厌的领带，它被我拖进酱汁、果汁以及牛奶里的

次数，真是数不胜数。

但我还从未眩晕过。

当然，这也可能仅仅是我的想象。最近这段时间我们家对眩晕感谈论得太多了。

不过谈论的对象不是我，而是我的表姐夏洛特。此刻，她像往常一样美若天仙，坐在辛迪娅的旁边，正用汤匙舀着她的土豆泥。

全家都在等夏洛特眩晕。有些日子，阿丽斯塔夫人——我的祖母——每隔十分钟就问她有没有点感觉。夏洛特的母亲、我姨妈格伦达则利用其他的空隙时间提同样的问题。

夏洛特每次回答还没感觉时，阿丽斯塔夫人就紧闭双唇，而格伦达姨妈则唉声叹气。有时是反过来。

我们其他人——我妈妈、我妹妹卡罗琳、我弟弟尼克和玛迪姑婆直翻白眼。家族中有人携带时间旅行基因当然令人兴奋，可随着时间的推迟，兴奋感锐减。有时我们实在厌倦围绕夏洛特进行的各种表演。

夏洛特习惯用神秘的蒙娜丽莎式微笑隐藏她的感受。如果我处在她的位置，我也不知道没有眩晕我该不该高兴。好吧，说实话，我估计我会高兴。我生性胆怯，只想安宁。

“迟早会到这一步的。”阿丽斯塔夫人天天念叨，“我们必须预先做好准备。”

果然，午后惠特曼先生的历史课上就发生了。我饿着肚子离开了学校食堂，因为饭后甜点醋栗蜜饯加香草布丁里有一根黑发，但我不能确定这头发是我自己的还是厨房工人的。反正我没有了食欲。

惠特曼先生将上礼拜的历史试卷发给我们。“看来你们都认真准备过。尤其是夏洛特，你得了A+。”

夏洛特捋了捋脸上一绺闪亮的红发，哦了一声，好像这成绩让她吃惊似的，实际上她每回考试都得最高分。

不过我和莱斯莉这次也很满意，我俩都得到了A-，尽管我们的“认真准备”就是嚼着薯片喝着冷饮，观看凯特·布兰切特^①主演的电影《伊丽莎白》。但我们在历史课上总是专心致志地听讲，可惜上其他课时却很少这样。

惠特曼先生讲课生动有趣，让你不得不认真聆听。惠特曼先生本人也很风趣，大部分女生都偷偷或公开地迷恋着他。我们的地理老师康特小姐也暗恋着他。每当惠特曼先生走过她身边，她都会满脸绯红。惠特曼先生英俊潇洒，这是大家公认的。在这里，“大家”不包括莱斯莉。她觉得惠特曼先生长得像一部动画片里的小松鼠，她说：“每当他的棕色大眼睛望着我，我就想喂他松果。”她甚至不再将公园里烦人的小松鼠叫作小松鼠，而只叫它们“惠特曼先生”。但不知怎么回事，这还具有传染性。如今，每当一只小松鼠跳过来，我也总是说：“哎呀，快看，那儿有只胖胖的小惠特曼，好可爱噢！”

因为小松鼠这事，我和莱斯莉成了班上少有的不崇拜惠特曼先生的女生。我一次次试图崇拜他（因为我们班的男生全都幼稚得要命），但没有用，小松鼠的比喻不容更改地在我的大脑里筑巢了。没有人会对一只小松鼠产生罗曼蒂克的感情的！

辛迪娅散布谣言，说惠特曼先生上大学时做过模特儿。她的证据来自一本时尚杂志的广告，广告上一个长相酷似惠特曼

① 澳大利亚著名女演员。——译者注（本书脚注如无特别说明，均为译者注）

先生的男子正在往身上抹沐浴露。不过，除了辛迪娅没有人相信那个沐浴露男子就是惠特曼先生。因为他下巴上有个小窝，而惠特曼先生没有。

我们班男生都觉得惠特曼先生没什么了不起。尤其是戈登·格德尔曼最受不了他。因为在惠特曼先生来我们班之前，我们班的女生全都暗恋戈登。我不得不承认，我也是，可当时我才十一岁，那时的戈登某种程度上还非常可爱。现在，十六岁了，他一脸傻相，两年来一直处在变声期，交织的嘎嘎声和嗡嗡声仍阻止不了他不停地讲些傻事。他历史测试得了个F，让他暴跳如雷。“这是歧视，惠特曼先生。我至少应该得个B的。您不能只因为我是个男生，就给我一个差分数。”

惠特曼先生从戈登手里拿走试卷，翻开一页，朗读道：“伊丽莎白一世丑得要命，没有得到男人。因此她被所有人叫作丑处女。”

全班哄堂大笑。

“哎，怎么了？这是事实啊。”戈登辩解道，“伊丽，金鱼眼，瘪嘴，发型难看死了。”我们仔细研究过民族肖像画廊里都铎王朝的肖像，画上的伊丽莎白一世果然与凯特·布兰切特很少有相似的地方。不过，首先，也许当时的人觉得细嘴唇大鼻子特别美丽，其次，服装非常漂亮。还有，伊丽莎白一世虽然没有丈夫，但有许多桃色事件——其中有一桩是跟男爵……他叫什么来着？影片里是由克利弗·欧文扮演的。

“她自称处女女王。”惠特曼先生对戈登说道，“因为……”他没讲完就停下了，“你不舒服吗，夏洛特？你头痛吗？”

众人的目光齐刷刷地望向夏洛特。夏洛特抱着头。“我只是……有点晕。”她说道，看着我，“所有的东西都在旋转。”

我深吸气。果然到这一步了。外婆会很兴奋的。格伦达姨妈会更加兴奋。

“噢，真酷。”我身旁的莱斯莉低声问，“她现在会变透明吗？”虽然阿丽斯塔夫人从小就叮嘱我们，任何情况下都不可以跟任何人谈论我们家族里的事件，可我自己决定，在莱斯莉面前不顾这个禁令。毕竟她是我最好的朋友，最好的朋友之间就没有秘密。

夏洛特手足无措，这是我认识她以来头一回见到（准确地说，是我平生头一回），可我知道应该怎么做。格伦达姨妈向我叮嘱过无数次了。

“我送夏洛特回家。”我对惠特曼先生说，站起身，“如果可以的话。”

惠特曼先生的目光还盯着夏洛特。“我认为这是个好主意，格温多琳。”他说道，“祝你早日康复，夏洛特。”

“谢谢。”夏洛特说道，走向门口的途中她有点踉跄，“你走吗，格温？”

我赶紧扶住她的胳膊。我头一回感觉自己在夏洛特面前有点重要了。偶尔被需要，这感觉真好。

“你一定要给我电话，告诉我一切。”莱斯莉对我低声说道。

一出门夏洛特的手足无措顿时消失了。她还想去衣柜里取她的东西。我抓紧她的衣袖。“算了吧，夏洛特！我们必须尽

快回家。阿丽斯塔夫人说过……”

“已经过去了。”夏洛特说道。

“那又怎么样？还是随时随地都会再发生的。”夏洛特听任我将她拉向另一个方向。“我将粉笔放哪儿了？”我边走边在上衣口袋里摸，“哎呀，找到了。还有手机。我是不是该给家里打个电话？你害怕吗？噢，这问题好蠢，对不起。我太激动了。”

“没事。我不害怕。”

我从侧面望着她，检查她是否说的实话。她脸上又浮现出她那小小的傲慢的蒙娜丽莎微笑，无法辨认她将什么感情掩藏在那后面。

“我该给家里打个电话吗？”

“有什么用呢？”夏洛特反问道。

“我只是想……”

“你就放心地让我来想好了。”夏洛特说道。我们并肩跑下石阶，跑向詹姆斯总是坐在里面的壁龛。他一见我们马上站了起来，而我只是笑嘻嘻地望着他。詹姆斯的问题是，除了我，没有谁能看到他、听见他。

詹姆斯是个幽灵，因此我避免有别人在场时跟他讲话。只有莱斯莉例外。她从未怀疑过詹姆斯的存在。我说什么莱斯莉都相信，这也是她是我最好的朋友的原因之一。她看不到詹姆斯也听不到他的声音，这让她深感遗憾。

而我其实对此很高兴，因为詹姆斯见到莱斯莉后说的第一句话就是：“我的天哪！这个可怜孩子脸上的雀斑比天空的星星还多！她要是赶紧搽漂白露，她会永远找不到男人的！”